

Ρομπέρτο Σαβιάνο

Το αντίθετο του θανάτου

Μετάφραση: Σώτη Τριανταφύλλου

Πατάκης, 2009

σ. 88, € 7,50



Το παιχνίδι με τις μουσικές καρτέλες παιγμένο στον ιταλικό Νότο, στην πιο νοσηρή εκδοχή του. Ο αρπιστής παίζει τον ανέμελο σκοπό του, οι ντράμμες τρέχουν και χορεύουν γύρω από τις ν-1 καρτέλες, η μουσική σταματάει, οι παίκτες σπρώχνονται για να εξασφαλίσουν το σωτήριο κάθισμα. Εκείνος που δεν έχει μάθει να επωφελείται στην αναμπουμπούλα, τιμωρείται με θάνατο. Έτσι συνέβη με τους δύο νέους που εκτελέστηκαν από τους μαφιόζους της συμμορίας Μπιντονιέτι όταν εκείνοι αναζήτησαν εξιλαστήρια θύματα για να ισοφαρίσουν την αποτυχία τους να σκοτώσουν τον φίλο τους που ανήκε σε αντίπαλη συμμορία. Έτσι συνέβη και με τον αρραβωνιαστικό της Μαρίας, που αναγκάστηκε να γίνει μισθοφόρος της ιταλικής αποστολής στο Αφγανιστάν για να εξασφαλίσει τα χρήματα για το στεγαστικό δάνειο και όλα εκείνα που δεν μπόρεσε να αποκτήσει στην ηλικία που τα είχε ανάγκη περισσότερο, και σκοτώθηκε σε μια ενέδρα των Ταλιμπάν. Το αντίθετο του θανάτου είναι η προσωρινή εκεχειρία με την τυφλή μοίρα. [Λ. Κ.]